(ознакомительный фрагмент)

БЕЛОРУССКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

УДК 807.12+88

Бугай Татьяна Петровна

Экспликация семантических свойств имён персонажей в художественных текстах

Специальность: 10.02.19 – Общее языкознание

Социолингвистика

Психолингвистика

АВТОРЕФЕРАТ

диссертации на соискание ученой степени кандидата филологических наук

МИНСК 1998

Работа выполнена на кафедре теоретического и славянского языкознания Белорусского государственного университета

Научный руководитель: Доктор филологических наук, профессор Плотников Б.А.

Официальные оппоненты: Доктор филологических наук, профессор Гируцкий А.А.
Кандидат филологических наук, доцент Трайковская В.Ф.

Оппонирующая организация: Минский государственный лингвистический университет

Защита состоится 20 ноября 1998 года в 14 часов на заседании совета по защите диссертаций Д 02.01.11 при Белорусском государственном университете по адресу: 220050, г. Минск, ул. К. Маркса,31, филологический факультет, аудитория 62, тел. 226-55-41.

С диссертацией можно ознакомиться в библиотеке Белгосуниверситета.

Автореферат разослан 20 октября 1998 г.

Ученый секретарь
совета по защите диссертаций И.С. Ровдо

ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА РАБОТЫ

Актуальность темы диссертации обусловлена отсутствием монографического исследования имен собственных, которые в художественных текстах репрезентируются личными именами героев литературных произведений (А.В, Суперанская, Н.В. Подольская), или именами персонажей (В.А. Никонов), или литературными антропонимами (М.В. Карпенко), с точки зрения выявления их индивидуальных семантических свойств, через лексическую сочетаемость с глаголами в предикативных конструкциях.

Связь работы с крупными научными программами, темами. Диссертационное исследование связано с темой «Языковые единицы и организация текста в белорусском и других славянских языках», утвержденной Министерством образования Республики Беларусь. Тема разрабатывается коллективом кафедры теоретического и славянского языкознания Белгосуниверситета с 1996 по 2000 г. Регистрационный номер 19962103; шифр 12.21.51.

Цель и задачи исследования. Ядерной структурой любого неноминативного предложения, где используется имя собственное, является предикативное сочетание последнего с глаголом. Между этими словами возникает «связь признака и его носителя» (Русская грамматика. Т. 2.1980,14), т.е. семантическим признаком является глагол, а носителем – имя. Наша основная цель заключается в том, чтобы из указанных выше художественных текстов собрать все без исключения подобные признаки и охарактеризовать ими семантику заданных имен персонажей. Для достижения этой цели необходимо решить следующие задачи :

1) Извлечь из классических произведений русской, белорусской и польской литературы путем сплошной выборки все предикативные конструкции с именами собственными, точнее с именами главных героев данных произведений;
2) Все отдельные глаголы, сочетающиеся в предикативных конструкциях с конкретными именами, объединить в тематические группы / типа глаголы речи, глаголы мышления, глаголы движения и т.п. /, каждая из которых выражает обобщенный семантический признак этих имен;
3) После количественной обработки собранного и расклассифицированного языкового материала представить в виде соответствующих таблиц присущие каждому имени семантические признаки, интенсивность проявления, или вес которых определяется числом глагольных употреблений с выделенными признаками;
4) На основании полученных лингвистических данных дать в сопоставительном плане семантическое описание имен персонажей, а через них и характеристику соответствующих персонажей, выделив общие и наиболее специфические черты в героях;
5) Путем использования имеющихся количественных данных о семантических свойствах имен персонажей установить степень коррелятивной связи между указанными свойствами собственных имен рассмотренных произведений.

Объект и предмет исследования. Объект исследования - предикативные сочетания имен персонажей с глаголами, извлеченные путем сплошной выборки из классических произведений на русском (роман Ф.М. Достоевского «Братья Карамазовы»), белорусском (роман В. Короткевича «Колосья под серпом твоим») и польском (роман Г. Сенкевича «Крестоносцы») языках. В указанных произведениях учитывались предикативные сочетания со следующими именами собственными, обозначающими главных персонажей : *Федор Павлович Карамазов, Смердяков, Иван, Дмитрий, Алексей Карамазовы* (роман Ф. М. Достоевского); *Алесь, Юрий, Данила Загорские, Кастусь Калиновский, Майка и Ярош Раубичи* (роман В. Короткевича); *Збышко, Мацько, Ягенка, Данусь, Юранд, Лихтенштейн* (роман Г. Сенкевича).

В романе «Братья Карамазовы» зафиксировано 14185 сочетаний, в романе «Колосья под серпом твоим» – 7963 сочетания, в романе «Крестоносцы» – 11244 сочетания. Таким образом, в сумме получено 33392 глагольные предикативные конструкции, которые и явились фактическим материалом диссертационной работы.

Гипотеза. Предполагается, что некоторые важные семантические свойства имени персонажа проявляются в художественных текстах через предикативные глагольные сочетания; что исследование разноязычных текстов позволяет обнаружить универсальные семантические свойства имени, обозначающего человека или персонажа художественного произведения; что учет лексической сочетаемости имени позволяет установить степень семантической связи между значениями заданных имен. Указанные предположения подтверждаются в ходе исследования.

Методология и методы проведенного исследования. Поставленными целью и задачами обусловлен и выбор методов исследования, основными из которых являются описательный, квантитативный и сопоставительный. С помощью описательного метода осуществлена классификация собранного языкового материала, в результате чего каждое имя характеризуется и интерпретируется набором определенных семантических признаков. Посредством квантитативного метода учтен вес всех семантических признаков, который проявляется через частотность глагольных употреблений, сочетающихся с заданными именами в текстах художественной литературы, а также измеряется коэффициент ранговой корреляции между индивидуальными значениями представленных имен. Сопоставительный метод используется при сравнении сходств и различий как между именами персонажей одноязычных текстов, так и между именами, обозначающими главных персонажей в текстах на разных языках.

Научная новизна и значимость полученных результатов заключена в следующем:

1.Впервые описана индивидуальная семантика некоторых белорусских, русских и польских личных имен на основании учета их лексической сочетаемости с глаголами в предикативных конструкциях.

2. Все имена персонажей рассмотренных произведений характеризуются определенным набором семантических признаков, для каждого из которых

установлен их вес путем квантитативного анализа глагольных употреблений, выражающих данные признаки.

3. Выработан способ дифференциации значений имен персонажей, который сводится к определению интенсивности проявления семантических признаков, установленных эмпирическим путем.

4. Проанализированы основные качества и свойства главных героев художественных произведений, носителей конкретных имен путем использования преимущественно языковых данных.

Практическая значимость полученных результатов состоит в конкретизации плана содержания имени с помощью разработанной в диссертации методики экспликации лексических значений имен собственных, обозначающих персонажей художественных произведений. Полученные данные могут найти применение при преподавании таких лингвистических тем, как лексическая сочетаемость, лексическая семантика, ономастика, в практике составления толковых словарей имен собственных, а также могут использоваться в литературоведении при интерпретации тех образов героев, которые изучаются в программных произведениях для школ и вузов.

Основные положения диссертации, выносимые на защиту:

1. Имя персонажа содержит в своей индивидуальной семантике важнейшие характеристики своего носителя, человека.

2. Семантические свойства имени персонажа развертываются в тексте различными средствами, в том числе через глагольные сочетания в предикативных конструкциях.

3. Степень интенсивности семантических свойств имени персонажа допускает свое измерение с помощью учета частотности средств своей манифестации, или в нашем случае глагольных употреблений.

4. Индивидуальный план содержания имен персонажей в разноязычных художественных текстах проявляется через одни и те же семантические свойства, различия между которыми могут заключаться только в неодинаковой степени их интенсивности.

5. Через лексическую сочетаемость имен персонажей обнаруживается сходство и различие в их семантике, что дает основание использовать языковые данные для соответствующей характеристики героев художественных произведений.

6. Полученные количественные данные о лексической сочетаемости имен персонажей можно использовать для вычисления коррелятивной связи тех индивидуальных значений этих имен, которые проявляются в предикативных конструкциях через сочетаемость с глаголами.

Личный вклад соискателя. Диссертация является целиком самостоятельной работой, в основе которой лежит фактический материал, извлеченный путем сплошной выборки из классических произведений на русском, белорусском и польском языках (33 392 факта). В диссертации на материале письменных текстов

трех славянских языков описана та индивидуальная семантика личных имен (имен персонажей), которая реализуется через лексическую сочетаемость с глаголами.

Апробация результатов диссертации. Работа обсуждалась на заседании кафедры теоретического и славянского языкознания Белгосуниверситета. Отдельные положения и идеи исследования докладывались на четырех международных научных конференциях: «Языковая номинация» /Минск, июнь 1996 г./, «Пісьменнік. Мова. Стыль.» /Минск, сентябрь 1996 г./, «Беларуска-руска-польскае супастаўляльнае мовазнаўства і літаратуразнаўства» /Витебск, апрель 1997 г./, «Язык, слово, действительность» /Минск, май 1997 г./.

Опубликованность результатов. Материалы диссертации отражены в шести публикациях, из которых три статьи и трое тезисов докладов на международных научных конференциях (одни из них в соавторстве). Объем публикаций содержит около одного печатного листа.

Структура и объем диссертации. Исследование состоит из введения, общей характеристики работы, четырех глав, заключения, списка использованных источников (137 наименований). Полный объем исследования - 115 страниц, в том числе список использованных источников – 14 страниц. В работе приводятся 11 таблиц с количественными данными о рассматриваемом материале, занимающих 9 страниц, и 3 рисунка.

ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ

Во введении обосновывается выбор темы и выделяется концептуальная база исследования.

Собственные имена в отрыве от своих носителей не имеют конкретного лексического значения, поэтому они отсутствуют в толковых словарях. В специальной литературе и справочниках эти имена рассматриваются с точки зрения их происхождения, зоны распространения, национальных традиций, частоты использования и т.п., но только не с позиций их индивидуальной семантики, как это наблюдается при характеристике обычных знаменательных слов. Однако при своем речевом употреблении, в частности в художественных текстах, имя выступает в качестве обозначения конкретного человека и начинает вести себя как обычное слово, реализуя в тексте всевозможные качества носителей имени, или свои семантические свойства.

Одним из приемов, с помощью которых авторы художественных произведений описывают сущность человека, является выделение в нем тех или иных признаков, создаваемых деятельностью человека. В текстах названия таких признаков часто представлены глаголами. Глагол в многообразных значениях, формах, синтаксических связях и приемах употребления представляет собой неисчерпаемый источник экспрессивных свойств речи, источник передачи движения, выражающего

динамику мыслей и душевных переживаний человека. Изображая человека в тексте, писатели выделяют и более подробно описывают одни его свойства и меньше внимания уделяют другим. Это отражается в употребительности сочетаний глаголов с существительными, обозначающими имена собственные. Объединение слов в тексте подчинено существующим в языке синтаксическим правилам. В то же время сочетаемость каждого отдельного слова в пределах допускаемых последними моделей обусловлена его собственной индивидуальной семантикой.

В тексте вес каждого семантического признака, свойственного именам лиц, измеряется частотностью употребления глаголов, выражающих эти семантические признаки. Чем чаще используются с именами лиц глаголы, обозначающие данные действия, тем весомее и важнее для описания семантики слова они считаются, поскольку в предикативных конструкциях типа « имя + глагол» последний выполняет не только грамматическую, но и семантическую функцию, посредством которой и эксплицируются в текстах те или иные особенности значения конкретного имени, а через них и некоторые особенности носителей этих имен.

Глаголы целесообразно учитывать не по отдельности, а в пределах традиционных тем, в которые они группируются.. Признаки, которые раскрываются через выделяемые лексико-семантические группы глаголов, наиболее ярко характеризуют героев любого художественного произведения.

Для языковеда, ориентирующегося в своих исследованиях на данные текста, главным источником фактов об именах лиц служит этот текст. Учет разноязычных текстов позволяет обнаружить универсальные свойства имени как обозначения человека, поскольку, несмотря на различия в интенсивности проявления отдельных семантических признаков, человек характеризуется разными писателями преимущественно через одинаковые свойства.

Первая глава диссертации «Обзор литературы по теме исследования» состоит из двух разделов.

В разделе 1.1. рассматривается роль имени собственного в художественном тексте и в языке.

В разделе 1.2. излагаются различные точки зрения на теорию словосочетания в целом и анализируется предикативная конструкция «имя + глагол» в частности, где глагол является обозначением признака, а имя – обозначением носителя этого признака.

Вторая глава «Семантические особенности глагольной лексики» также состоит из двух разделов.

Поскольку вопрос о глобальной классификации всех русских глаголов в научной литературе является дискуссионным, то в разделе 2.1. рассмотрены различные точки зрения на проблему классификации глагольной лексики. В частности отмечается, что при классификации глагольной лексики в семантическом аспекте используются главным образом три принципа: парадигматический, согласно которому семантические классы глаголов определяются типами модулируемых ими ситуаций (Г.Г. Сильницкий); синтагматический, который основан на учете количества

речевом употреблении (и в художественном тексте как разновидности речевого образования).

В качестве названия героя имя собственное становится тематическим, ключевым, доминантным словом художественного текста и реализует всевозможные качества носителей имени через сочетание с другими словами, в частности с глаголами в предикативных конструкциях (Бугай 1996 б).

2. Каждый глагол в своем конкретном употреблении связан с представлением о той или иной ситуации.

На основании совпадающих семантических признаков разные глаголы группируются в определенные тематические группы. Признаки, которые раскрываются через выделенные группы глаголов, наиболее ярко характеризуют персонажа художественного произведения. Но данные тематические группы глаголов распределяются при сочетании с собственными именами лиц в зависимости от семантических особенностей последних, что может служить эмпирической опорой для интерпретации соответствующих характеристик персонажей (Бугай 1997).

3. Через лексическую сочетаемость имени в текстах возможно не только описывать его семантические свойства и устанавливать их удельный вес в структуре значения, но и характеризовать конкретными языковыми данными качества носителей этих имен, или героев художественных произведений (Бугай 1995).

4. Учет разноязычных текстов позволяет обнаружить универсальные свойства имени персонажа. Но для обозначения того или иного свойства авторы используют неодинаковое количество глаголов.

Так в романе «Братья Карамазовы» из 14185 глаголов, выписанных путем сплошной выборки, на выражение чувств приходится каждый пятый глагол (2793, или 19,6%), а для обозначения процессов созидания используется лишь 281 соответствующий глагол, или 1,9% от всех глаголоупотреблений.

Из 7964 глаголов, выписанных из романа «Колосья под серпом твоим», 971 глагол служит для выражения процессов мышления (12,1%), а 513 глаголов – для обозначения состояния (что составляет 6,4%).

В романе «Крестоносцы» из 11244 выписанных глаголов на долю глаголов речи приходится 21% (2380 словоупотреблений), а на долю глаголов разрушения – 2,9% (331 словоупотребление) (Бугай 1996а).

5. Однако, несмотря на различие в размерах отдельных ЛСГ, в произведениях Ф.М. Достоевского, В. Короткевича и Г. Сенкевича наблюдается гораздо больше сходства в определении имен лиц глаголами, чем различий, т.е. в общем человек характеризуется разными писателями преимущественно через одинаковые действия, хотя интенсивность совершения отдельных действий у персонажей разных авторов имеет некоторые расхождения, которые и составляют с лингвистической точки зрения специфику авторского изображения человека (Бугай 1996).

6. Анализ лексической сочетаемости имен персонажей позволяет провести количественные измерения, указывающие степень связи между теми

сопоставляемыми значениями имен, которые проявляются через глагольные сочетания (Бугай 1997а).

СПИСОК ОПУБЛИКОВАННЫХ РАБОТ

статьи

Бугай Т.П. Спалучальнасць уласных імёнаў з дзеясловамі ў мастацкіх творах (на матэрыяле рамана Ф.М. Дастаеўскага «Браты Карамазавы») // Веснік БДУ. Сер. 4, Філалогия. Журналістыка. Педагогіка. Псіхалогія. – Мінск: Універсітэцкае, 1995.- N1.-С.40-43.

Бугай Т.П. Эксплікацыя семантычных уласцівасцей уласных імёнаў у мастацкіх творах // Веснік БДУ. Сер. 4, Філалогія. Журналістыка. Педагогіка. Псіхологія. – Мінск: Універсітэцкае, 1996. – N3. – С.41-43.

Бугай Т.П. Супастаўляльны аналіз беларускіх, рускіх і польскіх уласных імён // Беларуска – руска – польскае супастаўляльнае моваznаўства і літаратуразнаўства: Матэрыялы IV Міжнароднай навуковай канферэнцыі, 22-24 красавіка 1997 г., Віцебск: У 3 частках / ВДУ. Беларускі рэспубліканскі фонд фундаментальных даследаванняў. – Віцебск, 1997. – частка 1 - С.74-76.

тезисы докладов научных конференций

Бугай Т.П. Экспликация семантических свойств имен собственных в художественных текстах // Языковая номинация: Тезисы докладов международной научной конференции, Минск, 25-26 июня 1996 г. / МГЛУ. – Минск, 1996а. – С.161-162.

Бугай Т. П. Прэдыкатыўныя канструкцыі ў рамане У. Караткевіча «Каласы пад сярпом тваім» // Пісьменнік-Мова-Стыль: Тэзісы дакладаў і паведамленняў міжнароднай навуковай канферэнцыі, прысвечанай 70-годдзю з дня нараджэння прафесара Л.М. Шакуна, Мінск, 17-19 верасня 1996 г./ БДУ. БДПУ імя Максіма Танка. – Мінск, 1996б.-С.104-106 (у сааўтарстве).

Бугай Т.П. Сочетаемость имени собственного как индикатор его лексического значения // Язык , слово, действительность: Тезисы докладов международной научной конференции, Минск, 22-23 мая 1997 г. /БГПУ имени Максима Танка. –Минск, 1997а,-С.159-161.

РЕЗЮМЕ

Бугай Т.П.

ЭКСПЛИКАЦИЯ СЕМАНТИЧЕСКИХ СВОЙСТВ ИМЕН ПЕРСОНАЖЕЙ В ХУДОЖЕСТВЕННЫХ ТЕКСТАХ

имя персонажа, имя собственное, экспликация, художественный текст, тематическая группа глаголов, предикативная конструкция, семантическое свойство, семантический признак, лексическая семантика, лексическая сочетаемость, коррелятивная связь.

В диссертации описана индивидуальная семантика некоторых русских, белорусских и польских имен, обозначающих персонажей художественных произведений, на основании учета лексической сочетаемости этих имен.

Семантические свойства имени персонажа развертываются в тексте различными средствами, в том числе через предикативные глагольные сочетания. Глаголы учитываются в пределах лексико-семантических групп, которые выражают в сочетании с именами лиц обобщенные семантические признаки. Большое внимание в работе уделяется выработке способа дифференциации значений имен персонажей, который сводится к определению интенсивности проявления семантических признаков, установленных эмпирическим путем посредством учета частотности соответствующих глаголов.

С помощью сопоставительного анализа выявлены общие и специфические черты сочетаемости имен лиц с глаголами как в одноязычных текстах, так и в произведениях на разных языках. Индивидуальный план содержания имен персонажей у разных писателей проявляется через одинаковые семантические свойства, различие между которыми заключаются в неодинаковой степени их интенсивности (в разной частотности употребления глаголов, выражающих эти свойства).

Учет лексической сочетаемости имен персонажей позволяет вычислить коррелятивную связь между теми сопоставляемыми значениями имен, которые проявляются в предикативных конструкциях через сочетаемость с глаголами.

Материалы диссертации могут иметь практическое применение в лекциях по лексической семантике, ономастике, в практике составления толковых словарей имен собственных, в литературоведении при интерпретации и описании образов героев художественных произведений.

РЭЗЮМЕ

Бугай Т.П.

ЭКСПЛІКАЦЫЯ СЕМАНТЫЧНЫХ УЛАСЦІВАСЦЕЙ ІМЁН ПЕРСАНАЖАЎ У МАСТАЦКІХ ТЭКСТАХ

імя персанажа, імя ўласнае, эксплікацыя, мастацкі тэкст,тэматычная група дзеясловаў, прэдыкатыўная канструкцыя, семантычная ўласцівасць, семантычная прымета, лексічная семантыка, лексічная спалучальнасць, карэлятыўная сувязь.

У дысертацыі апісана індывідуальная семантыка некаторых рускіх, беларускіх і польскіх уласных іменаў, якія абазначаюць персанажаў мастацкіх твораў, на аснове ўліку лексічнай спалучальнасці гэтых імёнаў.

Семантычныя ўласцівасці імені персанажа раскрываюцца ў тэксце рознымі сродкамі, ў тым ліку праз прэдыкатыўныя дзеяслоўныя спалучэнні. Дзеясловы ўлічваюцца ў межах лексіка-семантычных груп, якія выяўляюць у спалучэнні з імёнамі асоб абагульненыя семантычныя прыметы. Вялікая ўвага у працы надаецца выпрацоўцы спосабу дыферэнцыяцыі значэнняў імён персанажаў, які зводзіцца да вызначэння інтэнсіўнасці праяўлення семантычных прымет, устаноўленых эмпірычным шляхам праз улік частотнасці адпаведных дзеясловаў.

Пры дапамозе супастаўляльнага аналізу выяўлены агульныя і спецыфічныя рысы спалучальнасці імёнаў асоб з дзеясловамі як у аднамоўных тэкстах, так і ў творах на розных мовах. Індывідуальны план зместу імён персанажаў у розных пісьменнікаў праяўляецца праз аднолькавыя семантычныя ўласцівасці, розніца паміж якімі заключаецца ў неаднолькавай ступені іх інтэнсіўнасці (у рознай частотнасці ўжывання дзеясловаў, якія выяўляюць гэтыя ўласцівасці).

Улік лексічнай спалучальнасці імён персанажаў дазваляе вылічыць карэлятыўную сувязь паміж тымі супастаўляльнымі значэннямі іменаў,што праяўляюцца ў прэдыкатыўных канструкцыях праз спалучальнасць з дзеясловамі.

Матэрыялы дысертацыі могуць выкарыстоўвацца ў лекцыях па лексічнай семантыцы, анамастыцы, у практыцы састаўлення тлумачальных слоўнікоў уласных імён, у літаратуразнаўстве пры інтэрпрэтацыі і апісанні вобразаў герояў мастацкіх твораў.

SUMMARY

Bugay T.

EXPLICATION OF SEMANTIC PROPERTIES OF THE CHARACTER'S NAMES IN FICTION TEXTS.

the name of character, the proper name, explication, a fiction text, the topical group of verbs, the predicative construction, semantic property, semantic sign, lexical semantic, lexical combination, correlative tie

In the dissertation the individual semantic of some Russian, Byelorussian and Polish proper names is described, meaning characters of fiction works, on base of registration of lexical combination of these names.

Semantic properties of the character's name are shown in the text through different means including predicative verbal combinations. The verbs are registrated in the limits of lexical semantical groups, expressing in the combination with the persons' names summarized semantical features. Great attention in the work is considered to the means of differentiation of meaning of characters' names, which is led to definition of intensivity of displaying of semantical features which are definited by empiric way through the registration of the frequency of accoring verbs.

With the help of the confront analysis general and specific features of combination of the persons' names with the verbs in one-language texts are exposed as well in the works written in different languages. The individual plan of the content of the characters' names by different writers is displayed through the same semantic features , the difference between them consists in the unequal degree of their intensivity (in the different frequency of the use of verbs, expressing these features).

The registration of the lexical combination of the characters' names lets to compute the correlative connection between those confronted meanings of the names, which are exposed in predicative constructions through combination with verbs.

The materials of the dissertation can have practical use in the lectures on lexical semantic, onomastic, in the practice of composition of defining dictionaries of proper names, in the history of literature by the interpretation and description of the characters of fiction works.